



YURY SOROCHKIN

37a, Fairlie Road
Oxford, England OX4 3SW
07950141597
halfofthesky@gmail.com

Professional summary

Experienced, reliable, fast and meticulous English-Russian translator and editor. Russian native speaker.

Skills

- Self-motivated
- Attention to detail
- Fluent in English

Work history

May 2011	Corpus Publishing House	Moscow
–	Freelance Translator	
December 2019	<ul style="list-style-type: none">• Translated "Freedom for Sale: How We Made Money and Lost Our Liberty" by John Kampfner from English to Russian.• Replicated the flow, style and overall meaning of the original texts.• Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond the literal written words.	
March 2019	Dalhousie University	Halifax
–	Freelance Translator	
July 2019	<ul style="list-style-type: none">• Translated academic articles (humanities, history) from English to Russian.• Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond the literal written words.• Worked directly with authors to achieve a better result.	
February 2019	Greenpeace	Stockholm
–	Freelance Translator	
March 2019	<ul style="list-style-type: none">• Translated Greenpeace report on the proposed Global Ocean Treaty from English to Russian.• Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond the literal written words.	

October 2016	St. Antony's College, University of Oxford	Oxford
–	"Free Speech Debate" Project: Translator, Writer	
October 2018	<ul style="list-style-type: none">• Translated articles from English to Russian.• Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond the literal written words.	

Education

2020	University Of Oxford Doctor of Philosophy: Russian Studies (cultural History)	Oxford
------	--	--------